

**A TOUS LES PARENTS D'ELEVES DE
1ÈRE ANNEE SECONDAIRE**

Lors de son entrée en 2e année, votre enfant doit commencer l'étude d'une troisième langue. Vous avez le choix entre toutes les langues officielles de l'Union Européenne, à condition qu'un minimum de 10 élèves choisissent le cours * et que l'école ait à sa disposition un professeur qualifié.

Je vous prie donc de bien vouloir remplir la fiche au verso en indiquant la langue déjà étudiée par votre enfant (2e langue), et celle que vous souhaitez qu'il commence à partir de l'année prochaine.

Veillez noter que les changements de matières (religion et morale inclus) ne seront plus acceptés au mois de septembre. Si vous désirez modifier votre choix en ce qui concerne la morale et la religion pour la prochaine année scolaire, prière de l'indiquer au verso.

Cette fiche doit être remise au professeur principal avant le 2 février 2010.

Panayota VASSILACOU

* Cette condition ne s'applique pas aux élèves de nationalité irlandaise qui choisissent l'irlandais ni aux élèves de nationalité maltaise qui choisissent le maltais.

**CHOIX DE LA 3EME LANGUE,
DONT L'ETUDE COMMENCERA EN 2EME ANNEE**

Nom de l'élève Prénom de l'élève

Classe

Les sections A, B et C sont à remplir.

Section A (*Cocher une des trois réponses*)

Langue II, déjà étudiée par l'élève

Allemand

Anglais

Français

Section B (*Remplir les deux lignes de réponse*)

Mon choix de la **3ème langue** pour mon enfant est

Si ce cours ne peut pas être créé, mon deuxième choix est

Section C

Cocher une des deux réponses:

Mon enfant **ne changera pas son cours de religion/morale** l'année prochaine

Je souhaite que mon enfant **modifie** son choix de religion/morale pour l'année prochaine

Il/Elle suivra le cours de.....

Je comprends que le choix indiqué ci-dessus est définitif, et qu'aucune modification ne sera possible en septembre.

Date Signature des parents

Cette circulaire est à rendre au professeur principal avant le 2 février 2010.

TO ALL PARENTS OF FIRST YEAR SECONDARY PUPILS

On entry to the second year, all pupils choose a third language (sometimes known as the second foreign language) from the official Community languages for which a viable group* (at least 10 pupils) exists, and for which a qualified teacher is available. Irish pupils may choose Irish if they wish.

If Irish is to be studied as an official Language III, it must be chosen now (not later), and must be continued until the end of 5th year.

Please note that changes of course (including religion and ethics) cannot be accepted in September: this includes changes of religion. If you wish to change your child's religion or ethics course, please indicate this overleaf.

The reply form on the back of this circular should be completed with the child's present second language, the third language choice desired, and any change of religion/ethics course necessary.

Please return it signed to the class teacher before the 2nd February 2010.

Panayota VASSILACOU

- * This condition does not apply to Irish nationals choosing Irish or Maltese nationals choosing Maltese.

Copy: careers advisers + class-teachers

CHOICE OF THIRD LANGUAGE,

TO BEGIN IN THE SECOND YEAR SECONDARY

Name of pupil 1st name of pupil

Class

Please complete parts A, B and C.

<p>Part A <i>(Please tick one box only)</i> My child's second language, already being studied, is</p> <table style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: right; padding-right: 20px;">English</td><td style="text-align: right;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td style="text-align: right; padding-right: 20px;">French</td><td style="text-align: right;"><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td style="text-align: right; padding-right: 20px;">German</td><td style="text-align: right;"><input type="checkbox"/></td></tr></table>	English	<input type="checkbox"/>	French	<input type="checkbox"/>	German	<input type="checkbox"/>
English	<input type="checkbox"/>					
French	<input type="checkbox"/>					
German	<input type="checkbox"/>					
<p>Part B <i>(Please fill in both lines)</i> My choice of my child's third language for next year is</p> <p>If this language is unavailable, my second choice is</p>						
<p>Part C Tick one box only:</p> <p>I do NOT wish my child's religion/ethics course to be changed next year <input type="checkbox"/></p> <p>I wish my child's religion/ethics course to be changed next year <input type="checkbox"/></p> <p>He/she will take</p>						

I understand that all course choices are definitive, and that they cannot therefore be modified in September.

Date Parent's Signature

This form is to be returned to the class teacher before 2nd February 2010.

AN DIE ELTERN DER SCHÜLER DER 1. KLASSE DER SEKUNDARSCHULE

Mit dem Beginn des 2. Schuljahres muss Ihr Kind mit dem Studium einer 3. Sprache beginnen. Sie können eine der offiziellen Sprachen der Europäischen Union wählen. Voraussetzung für das Zustandekommen eines Kurses ist, dass mindestens 10 Schüler das Fach wählen* und dass ein voll qualifizierter Lehrer zur Verfügung steht.

Bitte beachten Sie, dass Änderungen der Fächerwahl (einschließlich Religion und Moral) im September nicht mehr akzeptiert werden. Wenn Sie im Bereich Religion/Moral für das nächste Schuljahr eine andere Wahl treffen wollen, geben Sie dies bitte rückseitig an.

Bitte füllen Sie den Abschnitt auf der Rückseite sorgfältig aus. Im ersten Teil tragen Sie die bereits gewählte zweite Sprache Ihres Kindes ein, im zweiten Teil die gewünschte dritte Sprache und im dritten Teil eine eventuelle Umwahl in Religion oder Moral.

Das Formular ist vor dem 2. Februar 2009 beim Klassenlehrer abzugeben.

Panayota VASSILACOU

- * Ausgenommen sind Kurse für die Schüler irischer Nationalität, die Irisch als dritte Sprache wählen und für die Schüler malteser Nationalität, die Maltesisch als dritte Sprache wählen.

Kopie: Orienteurs + professeurs principaux

**WAHL DER 3. SPRACHE,
DIE IM 2. SCHULJAHR BEGINNT**

Nachname des Schülers
Vorname des Schülers

Klasse

Bitte füllen Sie die Teile A, B und C aus

<p>Teil A (<i>Eins von drei Feldern ankreuzen</i>)</p> <p>Die 2. Sprache, in der mein Kind unterrichtet wird, ist: Deutsch <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">Englisch <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: right;">Französisch <input type="checkbox"/></p>
<p>Teil B (<i>Beide Zeilen ausfüllen!</i>)</p> <p>Mein Kind wählt im nächsten Schuljahr als 3. Sprache:</p> <p>Zweite Wahl (falls der Kurs der ersten Wahl nicht zustande kommt)</p>
<p>Teil C</p> <p>Eins von zwei Feldern ankreuzen:</p> <p>Mein Kind wechselt den Religion-/Moralkurs nächstes Jahr NICHT <input type="checkbox"/></p> <p>Ich wünsche, daß mein Kind den Religion-/Moralkurs nächstes Jahr wechselt <input type="checkbox"/></p> <p>Mein Kind wählt</p>

Ich nehme zur Kenntnis, dass alle Fächerwahlen verbindlich sind und im September nicht mehr geändert werden können.

Datum Unterschrift der Eltern

Dieses Formular ist vor dem 2. Februar 2010 ausgefüllt beim Klassenlehrer abzugeben.